

# LE 9ème FESTIVAL DE FÈS DE LA CULTURE AMAZIGHE

DU 5 AU 7 JUILLET 2013

ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ ⴰⵎⴰⴷⵓⵔⵜ 5-7 ⵙⵉⵎⵙⵉⵔ 2013

**Organisateurs : Fondation Esprit de Fès, Centre Sud Nord, Association Fès Saïss**

**Partenaires : Institut Royal de la Culture Amazighe, Fondation BMCE, Maroc Telecom**

**Sites :**

-CONGRES MONDIAL: PALAIS DES CONGRES (9:00 – 14 :00)

-FESTIVAL DANS LA VILLE : JARDIN LALLA MERYEM (19:00-21:00)

-SOIREES ARTISTIQUES : BAB MAKINA, MEDINA ((21: 30 – 23:30)

-EXPOSITIONS : PALAIS DES CONGRES (9:00 – 19 :00)

Congrès International sur le thème : **"Amazighité et Andalousie"**

En hommage à L'Honorable Monsieur Abdeslam Ahizoun

## PROGRAMME GENERAL DETAILLE

### Vendredi 5 juillet

16 :00 : Accueil des Participants

16 :30 : Ouverture du Congrès et du Festival

- Allocutions d'ouverture
- M. le Président de la Fondation Esprit de Fès et de l'Association Fès-Saïss
- M. Le Wali de la Région Fès-Boulemane
- M. le Président du Conseil de la Ville de Fès
- M. le Recteur de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
- Mme la Présidente de la Fondation BMCE
- M. le Président de l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah
- M. le Président du Réseau Méditerranéen de la Culture Populaire « Ariana »
- M. le Directeur du Festival et Président du Centre Sud Nord

17 : 00 – 17 : 15 : **Hommage à l'Honorable Monsieur Abdeslam Ahizoun : Témoignages**

17 : 15 : Allocution de Monsieur Abdeslam Ahizoun

17 : 30 : Réception et Visite des Expositions

18 : 00 - 18 :30

**Discours Inaugural : Amazighité d'al-Andalus**  
**Abdelwahab Meddeb (Université Paris Ouest)**

Modératrice : Fatima Sadiqi

### **Activités Artistiques**

**19 :00 Jardin Lalla Meryem**

-Ahidous Kalaat Mgouna Raqsat Tizzwit (Maroc)

-Groupe Majid Mourad

**21 :30 : Place Bab Makina**

- Ahidous Ahidous Kalaat Mgouna Raqsat Tizzwit (Maroc)

-Najat Atabou (Maroc)

### Samedi 6 juillet

**Matinée**

**Salle 2**

**9 :00 – 12 :30**

**Séance Parallèle : Atelier d'écriture par Jean-Marie Simon**

Présentation d'une technique permettant à chacun d'écrire un roman

Avec la participation de l'atelier du conte de la Faculté des Lettres Dhar El Mehraz, Fès

Modérateur : Mohamed Fousshi

## **Salle 1**

### **Première Séance : Amazighité et Andalousie : Dimension Civilisationnelle**

Modérateur : Ahmed Boukous

**9 : 00 Núria Simelio (Université Autonome de Barcelone)**

About the construction of the image and the imaginary of the Al-Andalus

**9 : 20 Hassan Laaguir (Fondation Euro-arabe des Hautes Etudes, Grenoble)**

L'apport des amazighs au patrimoine andalou

**9 :40 Mohand Tilmatine (Université de Cadiz)**

L'absence des amazighs dans l'historiographie espagnole

**10 :00 Hamid Lahmar (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)**

Le rôle des savants amazighs dans l'expérience de l'unité religieuse en Andalousie et au Maroc (en arabe)

**10 :20 Marjorie Lightman (University of Washington)**

The Loss of Historical Memory

**10 :40– 11 :10 Débat**

**11 : 10 – 11 : 30 Pause-café**

## **Salle 1**

### **Deuxième Séance : Représentations socioculturelles de l'Andalousie**

Modérateur : El Houssain El Moujahid

**11 :30 Mohamed Mezzine (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)**

Peut-on construire une histoire des Amazigh andalous ?

**11:50 Issa Ait Belize (Ecrivain maroco-belge)**

Si Cordoue m'était contée....

**12 : 10 Mustapha Qadiri (Université Mohammed V)**

Les Maux des Mots sur les Mauresques et les Maures de Tamourt.

**12 :30 Alfonso de Toro (Université de Leipzig) :**

Construction et représentation des identités performatives-hybrides **Émotion - Hospitalité -**

**Appartenance et double diasporisation Tahar Ben Jelloun : HOSPITALITÉ FRANÇAISE ET PARTIR**

**12 :50 Johan Goud (Université d'Utrecht)**

Religious hospitality and common essentials

**13 :10 Miguel Ángel Manzano Rodríguez (Université de Salamanca)**

Identity and Otherness: Maghribi images in the historiography about Alfonso XI of Castile (1311-1350)

**13:30 – 14 :00 Débat**

**Palais des Congrès**

**17h-18h30**

**Projection du Film "Expulsion 1609 La Tragédie de Morisques**

**En présence de la Réalisatrice : Maria Forga**

### **Activités Artistiques**

**19 :00 Jardin Lalla Meryem**

- Groupe Kwasser (Maroc)

- Groupe Bhal Bhal (Maroc)

- Ali Amrane (Algérie)

**21 :30 : Place Bab Makina**

-Groupe Cataldo Perri e lo Squintetto (Italie)

-Fatima Raissa Tihihit Banou

## Dimanche 7 juillet

Matinée

9 :00 – 12 :00

**Salle 2**

**Séance Parallèle : ATELIER ALPHABET TIFINAGH**

Animé par l'Institut Royal de la Culture Amazighe

Modérateur : Fouad Saa

**Salle 1**

**Troisième Séance : Le Patrimoine Amazigh-Andalous et Ecriture**

Modérateur : Issa Ait Belize

**9 : 00 : Rachid Raha (Le Monde Amazigh, Rabat)**

La question de l'héritage amazighe dans l'Andalousie musulmane

**9 : 20: Yasmina El Haddad (Université d'Amsterdam)**

Une écriture mémorielle»: Le patrimoine andalous de Tétouan dans la littérature sépharade-marocaine

**9 :40 Abdelkader Benali (Ecrivain maroco-hollandais)**

Andalusia as a key to understanding ourselves

**10 :00 Cornelia Sieber (Université de Mainz)**

Echoes of Al-Andalus culture – Storytelling in contemporary Spanish literary and cinematographic representations

**10 : 20 Sabah Allach (Institut Royal de la Culture Amazighe)**

Le Maroc et l'Espagne : Questions de Mémoire Partagée

**10 :40 El Ouafi Nouhi (Institut Royal de la Culture Amazighe)**

Les savants d'origine amazighe en Andalousie

**11 :00 – 11:20 Débat**

**11 :20 – 11:35 Pause café**

**Quatrième Séance : Langue, Identité et Culture**

Modérateur : Alfonso de Toro

**11 :35 Keith Martin (Honorary Consul for Kingdom of Morocco, Utah, USA) &**

**Jane Day (President of U.S. Middle East Connections, Georgetown, USA)**

Amazigh Hospitality and Cultural Identity in Morocco and the US State of Utah

**11 :55 Jean-Marie Simon (Ecrivain français)**

Mririda n'Ait Attik, poétesse amazighe de la Haute Tassaout

**12 :15 Ilaria Verratti (L'EHESS de Paris et Université de Trente)**

La jeune chanson amazighe contemporaine dans le Sud Est du Maroc

**12: 35 Aicha Ait Berri et Mohamed Bahi (Université Moulay Slimane)**

Les chants amazighophones dans la région de Tadla-Azilal

**12:55 – 13 :15 Débat**

**13 :15 – 14 :00 Lectures de poésie (Moha Benyas, Ali Chaaer) et Héritage Vocal des Femmes de l'Atlas Marocain Asnimmer (poésie du mariage)**

Modérateur : Hassan Hjjij

**13 :45 Recommandations et Clôture**

## Activités Artistiques

**16 :00 – 17 :30 Complexe Alhouria**

Pièce de Théâtre « Qui es-tu et qu'as-tu fais ? » de Mohamed Dasser

**19 :00 Jardin Lalla Meryem**

- Ahidous Tahla

- Najmat Rif

**21:30 : Place Bab Makina**

-Groupe Tablao de Los Herrera (Espagne)

-Abdelaziz Stati (Maroc)

Expositions au Palais des Congrès: livres, tapis amazighs du Moyen Atlas et de Taznakt, artisanat

Oeuvres d'art de : Abderrahim Hassani, Yassine Bouriaz, Ali Cherki, Khadija Madani, Jamal Boutayeb

Animateurs des soirées musicales : Driss Elkaissi, Bassou Oujebbour, Laila Jaber

## COMITE D'ORGANISATION

\*Mohammed Kabbaj

\*Mohammed Derdouri

\*Faouzi Skali

\*Moha Ennaji

\* Hassan Slighwa

\* Fatima Sadiqi

\* Abdelkader Ouazzani

\* El Hassan Hjjij

\* Mohamed Moubtassime

\* Azzelarab Amrani

\* Said Gafaiti

\* Mohamed Moufid

\* Karima Nour El Aissaoui

\* Rachid El Ouardi

\* Driss Ghomari

\*Mohammed Yachoulti

\* Fouad Saa

\*Souad Slaoui

\*Hamid Lahmar

\*Ghita Bousmaha

\* Hamid Elanbassi

\* Siham Elanbassi

\* Amine Kadiri

\*Mahmoud Boukhari